

EBDSPIR-AD

1–10V analogue dimming, ceiling PIR presence/absence detector

Präsenzmelder / Abwesenheitsmelder 1–10V, Deckenmontage

Detector PIR presencia/ ausencia para techo, regulación analógica 1–10V

Detector PIR com dimerização 1–10V, presença/ausência para teto

Variation analogique 1–10 V, détecteur PIR de présence / absence PIR au plafond

1–10V dimming analogico, rilevatore di presenza / assenza PIR a soffitto

1–10V analoge dimming, plafond PIR aanwezigheids- / afwezigheidsdetector

Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, 1-10В диммирование



**Warning | Warnung | Advertencia |
Aviso | Attention | Attenzione |
Waarschuwing | Внимание**

EN This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

DE Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

ES Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.

PT Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

FR Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

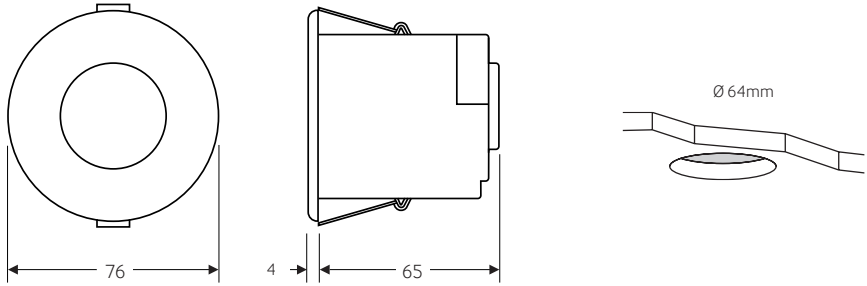
IT Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

NL Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

RU Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.

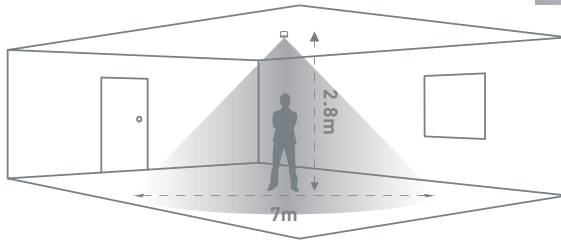


Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensies (mm) | Размеры (мм)



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção | Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low



Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель



Dimming outputs | Ausgänge dimmen | Salidas de atenuación | Saída de dimerização | Gradation des sorties | Uscite di dimmerazione | Uitgangen dimmen | Диммируемые выходы

EN Basic insulation only. Although low voltage, this is not an SELV output and should be treated as if mains potential. Use mains rated wiring.

DE Nur Basisisolierung. Obwohl es sich um eine niedrige Spannung handelt, handelt es sich nicht um einen SELV-Ausgang und sollte als Netzpotential behandelt werden. Verwenden Sie Netzkabel.

ES Aislamiento básico solamente. Aunque es de bajo voltaje, esta no es una salida SELV y debe tratarse como si fuera un potencial de red. Utilice el cableado nominal de red.

PT Isolamento básico apenas. Apesar de baixa tensão, esta não é uma saída SELV e deve ser tratada como potencial de rede. Use a fiação nominal da rede.

FR Isolation de base seulement. Bien que basse tension, il ne s'agit pas d'une sortie SELV et doit être traité comme un potentiel de secteur. Utilisez un câblage nominal.

IT Solo isolamento di base. Anche se a bassa tensione, questa non è un'uscita SELV e dovrebbe essere trattata come se il potenziale di rete. Utilizzare il cablaggio nominale della rete.

NL Alleen basisisolatie. Hoewel dit een laag voltage is, is dit geen SELV-uitgang en moet het worden behandeld als netpotential. Gebruik hoofdstroombedrading.

RU Только базовая изоляция. Несмотря на низкое напряжение, это не выход SELV, и его следует рассматривать как потенциал сети. Используйте проводку соответствующую номинальному напряжению сети.

Single channel dimming | Einzelkanal-Dimmen | Regulación de un solo canal | On/Off canal único |
Canal unique pour variation | Singolo canale per variazione dimmer | Enkel kanaals dimming |
Одноканальное диммирование

EN Switches the luminaire with occupancy and maintains illuminance. Dims and switches using optional centre biased retractive switch.

DE Schaltet die Beleuchtung bei Anwesenheitserfassung und erhält die Beleuchtung aufrecht. Dimmt und schaltet mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

ES Enciende la luminaria con la ocupación y mantiene la iluminación. Regula y conmuta usando opcionalmente un pulsador doble retractil con reposo en la posición central

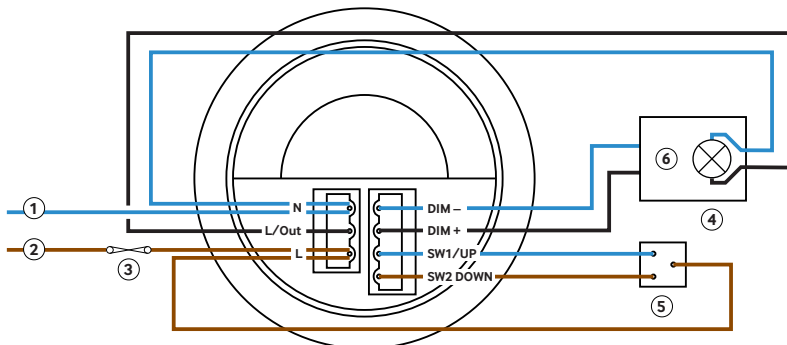
PT Liga a luminaria com ocupação e mantém a iluminação/luminosidade. Dimeriza e liga-desliga usando o interruptor de retracção com polarização central opcional.

FR Allume le luminaire en cas d'occupation et maintient le niveau d'éclairciment. Pilote en commutation et variation en utilisant un commutateur avec retour en position centrale en option.

IT Gestisce il corpo illuminante n base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimmerazione e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale

NL Schakelt de verlichting op aanwezigheid en automatisch daglichtregeling. Dimmen en schakelen door gebruik te maken van een externe optionele pulsdrucker.

RU Коммутирует светильник по присутствию с поддержкой освещенность. Диммирование и коммутация с помощью внешнего выключателя с возвратными клавишами.



- EN** Key
1. Neutral
 2. Live
 3. 10A circuit protection if required
 4. Load
 5. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)
 6. Dimming ballast

Switching channel is L-Out, Dimming channel is DIM +/-

- DE** Zeichenerklärung
1. Neutral
 2. Netzspannungsführend
 3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
 4. Last
 5. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)
 6. Dimm-Vorschaltgerät

Schaltkanal ist L-Out, Dimmkanal ist DIM +/-

- ES** Leyenda
1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A protección de circuito, en caso necesario
 4. Carga
 5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)
 6. Balasto regulable

El canal de conmutación es L-Out, El canal de atenuación es DIM +/-

- PT** Legenda
1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A proteção do circuito, caso necessário
 4. Carga
 5. Interruptor retrativo central, 230V (para deteção em modo ausência)
 6. Balasto Dimerizador

O canal de comutação é L-Out, O canal de escurecimento é DIM +/-

- FR** Légende
1. Neutre
 2. Phase
 3. 10A protection du circuit si nécessaire
 4. Charge
 5. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)
 6. Ballast de variation

Le canal de commutation est L-Out, Le canal de gradation est DIM +/-

- IT** Legenda
1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A protezione del circuito, se necessario
 4. Carico
 5. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)
 6. Ballast dimerabile

Il canale di commutazione è L-Out, Il canale dimmer è DIM +/-

- NL** Legenda
1. Nul
 2. Fase
 3. 10A beveiliging indien nodig
 4. Belasting
 5. Externe pulsdrucker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)
 6. Dimbare ballast

Schakelkanaal is L-Out, Het dimkanaal is DIM +/-

- RU** Условные обозначения
1. Нейтральный
 2. Фаза
 3. 10А защита цепи при необходимости
 4. Загрузить
 5. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)
 6. Диммируемый драйвер
- Канал переключения L-Out, Канал затемнения DIM +/-

Single channel switching | Einzelkanalschaltung | Conmutación de un solo canal |
 Interruptor de um canal só | Canal unique pour commutation | Commutazione singolo canale |
 Enkel kanaals schakelen | Одноканальное переключение

EN Switches channel 1 only with occupancy, optional override switch. No dimming output.

DE Schaltet nur Kanal 1 bei Anwesenheitserfassung, optionaler Korrekturschalter. Kein Dimmausgang.

ES Conmuta el canal 1 solo con ocupación, interruptor de apagado opcional. Sin salida de regulación.

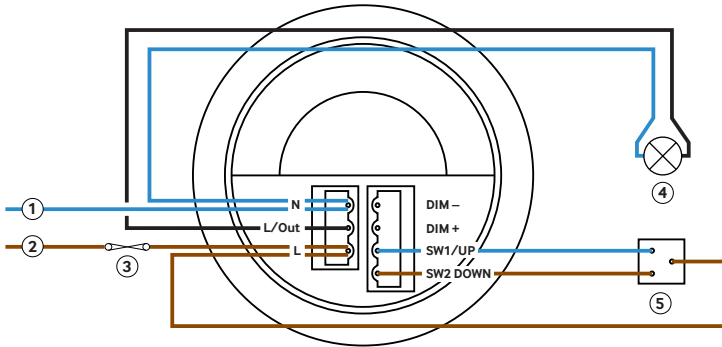
PT Controla o canal 1 apenas com ocupação, interruptor de cancelamento opcional. Nenhuma saída dimmer

FR Commute le canal 1 uniquement en fonction de l'occupation, commande de dérogation optionnelle. Pas de sortie variation.

IT Commuta il canale 1 solo con occupazione, interruttore di forzatura opzionale. Nessuna uscita dimmerizzata.

NL Schakelt kanaal 1 alleen bij aanwezigheid, optioneel overbruggingsschakelaar. Geen dimbare uitgang.

RU Переключает канал 1 только по присутствию, опциональный переключатель блокировки. Нет диммирования.



EN Key
 1. Neutral
 2. Live
 3. 10A circuit protection if required
 4. Load
 5. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)

Switching channel is L-Out,
 Dimming channel is DIM +/-

DE Zeichenerklärung
 1. Neutral
 2. Netzspannungsführend
 3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
 4. Last
 5. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)

Schaltkanal ist L-Out,
 Dimmkanal ist DIM +/-

ES Leyenda
 1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A protección de circuito, en caso necesario
 4. Carga
 5. Pulsador doble retráctil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)

El canal de conmutación es L-Out,
 El canal de atenuación es DIM +/-

PT Legenda
 1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A proteção do circuito, caso necessário
 4. Carga
 5. Interruptor retrativo central, 230V (para detecção em modo ausência)

O canal de comutação é L-Out,
 O canal de escurecimento é DIM +/-

FR Légende
 1. Neutre
 2. Phase
 3. 10A protection du circuit si nécessaire
 4. Charge
 5. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)

Le canal de commutation est L-Out,
 Le canal de gradation est DIM +/-

IT Legenda
 1. Neutro
 2. Fase
 3. 10A protezione del circuito, se necessario
 4. Carico
 5. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)

Il canale di commutazione è L-Out,
 Il canale dimmer è DIM +/-

NL Legenda
 1. Nul
 2. Fase
 3. 10A beveiliging indien nodig
 4. Belasting
 5. Externe pulsdrucker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)

Schakelkanaal is L-Out,
 Het dimkanaal is DIM +/-

RU Условные обозначения
 1. Нейтральный
 2. Фаза
 3. 10А защита цепи при необходимости
 4. Загрузить
 5. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)

Канал переключения L-Out,
 Канал затемнения DIM +/-

Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
 - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
 - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.
 - Occupancy is best detected when the ambient temperature is different to that of the human body, thus, use within -20 to 35°C ambient temperature.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Lüftungszug oder Ventilation anbringen.
 - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.
 - Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
 - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
 - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.
 - La ocupación se detecta mejor cuando la temperatura ambiente es diferente a la del cuerpo humano, por lo tanto, use dentro de -20 a 35°C de temperatura ambiente.

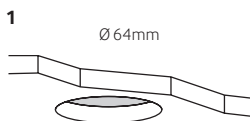
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
 - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
 - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.
 - A ocupação é melhor detectada quando a temperatura ambiente é diferente da do corpo humano, portanto, use entre -20 a 35°C.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
 - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
 - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.
 - L'occupation est mieux détectée lorsque la température ambiante est différente de celle du corps humain, utilisez donc entre -20 et 35 °C de température ambiante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
 - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
 - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.
 - L'occupazione viene rilevata meglio quando la temperatura ambiente è diversa da quella del corpo umano, quindi utilizzare entro -20 a 35 °C.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
 - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
 - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.
 - Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке.
- Не размещайте устройство там, где на датчик могут попасть прямые солнечные лучи.
 - Не устанавливайте датчик на расстоянии менее 1 м от источников освещения, систем принудительного воздушного отопления или вентиляции.
 - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.
 - Занятость лучше всего определяется, когда температура окружающей среды отличается от температуры тела человека, поэтому используйте ее при температуре окружающей среды от -20 до 35°C.

Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparing maken | Выполните вырез в панели


EN Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.

DE Deckenausschnitt 64mm.

ES Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo

PT Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.

FR Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond

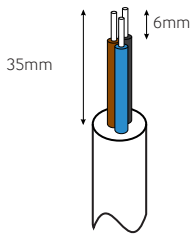
IT Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.

NL Maak een 64mm diameter sparing in het plafond.

RU Выполните отверстие диаметром 64 мм в потолочной панели.

Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles |
Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов

2



EN Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

DE Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluß.

ES Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

PT Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer condutor de terra.

FR Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

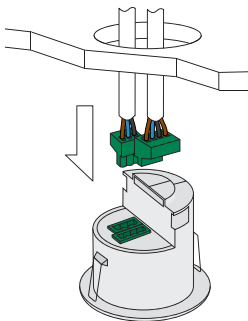
IT Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.

NL Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

RU Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor |
Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al
rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

3



EN Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

DE Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

ES Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

PT Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

FR Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

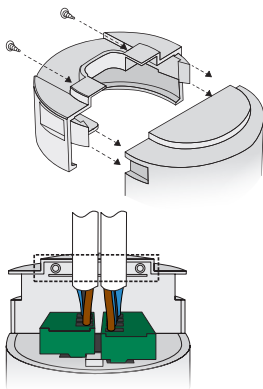
IT Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.

NL Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

RU Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles |
Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

4



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

PT Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

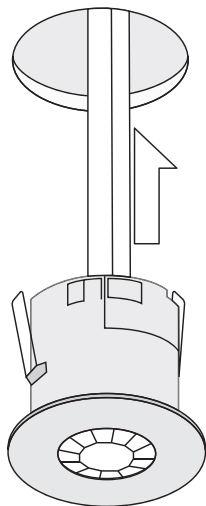
FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

IT Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

NL Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

RU Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

5



EN Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

DE Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

ES Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

PT Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

FR Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

IT Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassetano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

NL Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

RU Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

⚠ Во избежание травм, отводите пружины с осторожностью.

**Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию**

EN Time out: 20 minutes.
LUX on level: 999
LUX off level: 999
Sensitivity on: 9
Sensitivity off: 9
Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

DE Nachlaufzeit: 20 Minuten
LUX Einschaltsschwelle: 999
Lux Ausschaltsschwelle: 999
Empfindlichkeit ein: 9
Empfindlichkeit aus: 9
Betriebsart: Automatikbetrieb
Einstellungsänderungen können mit den Fernbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

ES Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos
Nivel Lux Encendido: 999
Nivel Lux Apagado: 999
Sensibilidad en: 9
Sensibilidad desactivada: 9
Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHSS y UNLCDHS

PT Tempo limite: 20 minutos.
LUX on nível: 999
LUX off : 999
Sensibilidade ligada: 9
Sensibilidade desligada: 9
Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

FR Temporisation: 20 minutes
Seuil de luminosité pour activation PIR: 999
Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 999
Sensibilité sur: 9
Sensibilité désactivée: 9
Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

IT Time out: 20 minuti.
Livello accensione LUX: 999
Livello spegnimento LUX: 999
Sensibilità attiva: 9
Sensibilità disattivata: 9
Rilevamento : Presenza

Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

NL Uitschakeltijd: 20 minuten
Lichtdrempel aan niveau: 999
Lichtdrempel uit niveau: 999
Gevoeligheid aan: 9
Gevoeligheid uit: 9
Detectie: Aanwezigheid

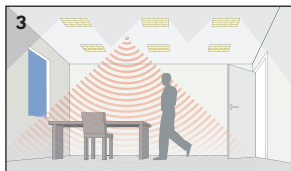
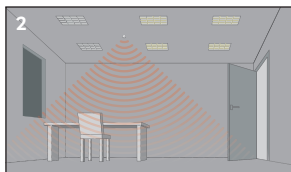
Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.

RU Время задержки: 20 минут.
LUX вкл уровень: 999
LUX выкл уровень: 999
Чувствительность включена: 9
Чувствительность выключена: 9
Обнаружение: Присутствие

Регулировки могут быть сделаны с использованием пультов UHSS или UNLCDHS



Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.

2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

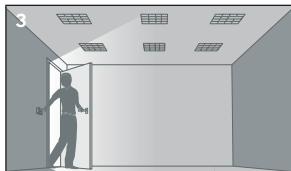
- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.
2. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 20 минут).
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigten.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.


- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.

- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.


EN Technical Data

Part code	EBDSPIR-AD	
Weight	0.15kg	
Supply voltage	230 VAC +/- 10%	
Circuit Protection	≤10A, MCB Type B	
Supply frequency	50Hz	
Power consumption parasitic	807mW	
Terminal capacity	2.5mm ²	
Max Switched load (L-Out)		
Resistive	Incandescent [10A]	
Capacitive	Fluorescent [10A]	
	Electronic gear [10A]	
	LED Lighting [10A]	
Inductive	Fan [10A]	
Load inrush rating	200A for 300μsec	
Max Dim load (1-10V)	Up to 10 drivers	
Light detection range	Usable 15-950 Lux	
Time out range	10s–99m	
Working temperature range	-10 to 35°C	
Humidity	5 to 95% non-condensing	
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS	
Insulation class	2	
IP rating	40	
Compliance		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


DE Technische Daten

Teile-code	EBDSPIR-AD	
Gewicht	0.15kg	
Versorgungsspannung	230 VAC +/- 10%	
Nennstrom	≤10A, MCB Type B	
Versorgungsfrequenz	50Hz	
Parasitäre stromverbrauch	807mW	
Leiterkapazität	2.5mm ²	
Max. Schaltlast (L-Out)		
Widerständig	Glühlampe [10A]	
Kapazitiv	Fluoreszierend [10A]	
	Elektronisches Getriebe [10A]	
	LED-Beleuchtung [10A]	
Induktiv	Fan [10A]	
Einschaltstromstärke laden	200 A für 300 μs	
Max. Dimmlast (1-10V)	Bis zu 10 Fahrer	
Lichterfassungsbereich	Verwendbar 15-950 Lux	
Timeout-Bereich	10s–99m	
Arbeitstemperaturbereich	-10 bis 35°C	
Feuchtigkeit	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend	
Material (Gehäuse)	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS	
Isolationsklasse	2	
IP-schutzklasse	40	
Eingehaltene normen		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


ES Datos Técnicos

Código de pieza	EBDSPIR-AD	
Peso	0.15kg	
Tensión de alimentación	230 VAC +/- 10%	
Corriente nominal	≤10A, MCB Type B	
Frecuencia de suministro	50Hz	
Consumo de energía parásito	807mW	
Capacidad de terminales	2.5mm ²	
Carga máxima conmutada (L-Out)		
Resistor	Incandescente [10A]	
Capacitivo	Fluorescente [10A]	
	Equipo electrónico [10A]	
	Iluminación LED [10A]	
Inductivo	Ventilador [10A]	
Clasificación de irrupción de carga	200A por 300µs	
Carga máxima regulable (1-10V)	Hasta 10 conductores	
Rango de detección de luz	15-950 Lux utilizables	
Rango de tiempo fuera	10s-99m	
Rango de temperatura de trabajo	-10 a 35°C	
Humedad	5 a 95 % sin condensación	
Material (carcasa)	ABS retardante a llama y PC/ABS	
Clase de aislamiento	2	
Grado de protección IP	40	
Conformidad con normativas		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


PT Dados Técnicos

Código da peça	EBDSPIR-AD	
Peso	0.15kg	
Tensão de alimentação	230 VAC +/- 10%	
Corrente nominal	≤10A, MCB Type B	
Frequência de fornecimento	50Hz	
Consumo de energia parasitária	807mW	
Capacidade do terminal	2.5mm ²	
Carga máxima conmutada (L-Out)		
Resistivo	Incandescente [10A]	
Capacidade	Fluorescente [10A]	
	Equipamento eletrônico [10A]	
	Iluminação LED [10A]	
Indutivo	Fã [10A]	
Classificação de inrush de carga	200A por 300µs	
Carga Dim Máxima (1-10V)	Até 10 condutores	
Faixa de detecção de luz	Utilizável 15-950 Lux	
Intervalo de tempo limite	10s-99m	
Faixa de temperatura de trabalho	-10 a 35°C	
Umidade	5 a 95% sem condensação	
Material (caixa)	ABS retardador de chama e PC/ABS	
Classe de isolamento	2	
Classificação IP	40	
Compatibilidade		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDSPIR-AD	
Poids	0.15kg	
Tension d'alimentation	230 VAC +/- 10%	
Courant nominal	≤10A, MCB Type B	
Fréquence d'alimentation	50Hz	
Consommation électrique parasite	807mW	
Capacité des terminaux	2.5mm ²	
Charge max commutée (L-Out)		
Résistif	Incandescent [10A]	
Capacitif	Fluorescent [10A]	
	Équipement électronique [10A]	
	Éclairage LED [10A]	
Inductif	Ventilateur [10A]	
Courant d'appel de charge	200A pour 300µsec	
Charge de gradation maximale (1-10V)	Jusqu'à 10 conducteurs	
Plage de détection de lumière	Utilisable 15-950 Lux	
Plage de temps mort	10s-99m	
Plage de température de travail	-10 à 35°C	
Humidité	5 à 95 % non-condensable	
Matériau (boîtier)	Agent Ignifuge ABS et PC/ABS	
Classe d'isolation	2	
Indice IP	40	
Conformité		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

IT Specifiche Tecniche

Codice parte	EBDSPIR-AD	
Peso	0.15kg	
Tensione di alimentazione	230 VAC +/- 10%	
Corrente nominale	≤10A, MCB Type B	
Frequenza di alimentazione	50Hz	
Consumo di energia parassita	807mW	
Capacità del morsetto	2.5mm ²	
Carico massimo commutato (L-Out)		
Resistivo	Incandescente [10A]	
Capacitivo	Fluorescente [10A]	
	Cambio elettronico [10A]	
	Illuminazione a LED [10A]	
Induttivo	Fan [10A]	
Grado di spunto di carico	200 A per 300 µsec	
Carico massimo debole (1-10V)	Fino a 10 drivers	
Gamma di rilevamento della luce	Utilizzabile 15-950 Lux	
Intervallo di tempo	10s-99m	
Intervallo di temperatura di lavoro	-10 al 35°C	
Umidità	Dal 5 al 95% senza condensa	
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo e PC/ABS	
Classe di isolamento	2	
Classificazione IP	40	
Conformità		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

NL Technische data

Onderdeelcode	EBDSPIR-AD	
Gewicht	0.15kg	
Voedingsspanning	230 VAC +/- 10%	
Nominale stroom	≤10A, MCB Type B	
Voedingsfrequentie	50Hz	
Energieverbruik in ruststand	807mW	
Eindcapaciteit	2.5mm ²	
Max. geschakelde belasting (L-Out)		
Resistief	Gloeilamp [10A]	
Capacitief	Fluorescerend [10A]	
	Elektronische uitrusting [10A]	
	LED verlichting [10A]	
Inductief	Fan [10A]	
Inschakelclassificatie laden	200A voor 300μsec	
Maximale dimbelasting (1-10V)	Tot 10 bestuurders	
Lichtdetectiebereik	Bruikbaar 15-950 Lux	
Time-outbereik	10s-99m	
Werktemperatuurbereik	-10 tot 35°C	
Luchtvochtigheid	5 tot 95% niet condensierend	
Materiaal (behuizing)	Vlamvertragend ABS en PC/ABS	
Isolatieklasse	2	
IP classificatie	40	
Conformiteit		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

RU Технические характеристики

Наименование изделия	EBDSPIR-AD	
Вес	0.15kg	
Номинальное напряжение	230 В AC +/- 10%	
Номинальный ток	≤10А, МСВ Type B	
Номинальная частота	50Гц	
Потребляемая мощность	807mW	
Клеммы подключения кабеля	2.5mm ²	
Макс. коммутируемая нагрузка (L-Out)		
Резистивный	Лампа накаливания [10A]	
Емкостный	Флуоресцентный [10A]	
	Электронный механизм [10A]	
	Светодиодное освещение [10A]	
Индуктивный	Вентилятор [10A]	
Рейтинг пусковой нагрузки	200 А в течение 300 мкс	
Макс. габаритная нагрузка (1-10V)	до 10 драйверов	
Обнаружение света	Полезная 15-950 люкс	
Диапазон времени ожидания	10 секунд до 99 минут	
Диапазон рабочих температур	От -10 до 35 °С	
Влажность	от 5 до 95% без конденсации влаги	
Материал (корпус)	Огнестойкие пластик ABS и ПК/ABS	
Класс защиты	2	
Степень защиты (IP)	40	
Нормативные стандарты		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

This page is intentionally left blank | Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen |
Esta página se ha dejado en blanco intencionalmente | Esta página foi intencionalmente deixada em branco |
Cette page a été laissée blanche intentionnellement | Questa pagina è stata lasciata vuota intenzionalmente |
Deze pagina is met opzet leeg gelaten | Эта страница намеренно оставлена пустой

This page is intentionally left blank | Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen |
Esta página se ha dejado en blanco intencionalmente | Esta página foi intencionalmente deixada em branco |
Cette page a été laissée blanche intentionnellement | Questa pagina è stata lasciata vuota intenzionalmente |
Deze pagina is met opzet leeg gelaten | Эта страница намеренно оставлена пустой

Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары

Part Number Artikelnummer Referencia Referência Référence Codice Artikelnummer Номер	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione Omschrijving Описание
 DBB	Surface mounting box Deckenaufbaudose Caja para montaje en superficie Caixa para superfície Accessoire pour montage en saillie Scatola a superficie Opbouwdoos Коробка поверхностного монтажа
 DBB-EXT	Surface mount back box extender Erweiterung für Deckenaufbaudose Extensión para montaje en superficie Extensor de caixa de montagem em superfície Extension d'accessoire pour montage en saillie Estensore per scatola per montaggio a superficie Verhogingsring Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP 65 Sensor Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm Scatola IP65 con foro di 64mm IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing Предварительно просверленный корпус IP65 с отверстием 64 мм
 EXD-HSC	Extended wiring housing Erweiterter Verdrahtungsraum Ampliación de alojamiento de cables Extensor adicional para cabos Enveloppe allongée pour câblage Estensore per i cavi Verlengde behuizing voor bedrading Удлиненный корпус проводки
 EBDSPiR-MS	Masking shields for EBDSPiR range Linsenabdeckung für die EBDSPiR Serie Obturadores para la gama EBDSPiR Máscaras para a gama EBDSPiR Ecrans de masquage pour la gamme EBDSPiR Maschere per la gamma EBDSPiR Maskering voor EBDSPiR serie Маски для EBDSPiR
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe Mando para programación y puesta en marcha Contrôle remoto para ajustes/commissionamento Combiné compact de programmation / mise en service Telecomando per programmazione/messa in servizio Compacte configuratie handset Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset Kompakte Endanwender Fernbedienung Mando de usuário Contrôle para usuário Combiné compact de contrôle pour utilisateur Telecomando per utente Compacte handset gebruikers Компактная трубка пользователя
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset Fernbedienung und Einstellwerkzeug Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha Contrôle remoto LCD Universel Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD Telecomando Universale LCD Geavanceerde handset Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk	
www.cpelectronics.co.uk	connect with us 	 energy services and technology association
Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.		